



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

POR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

PÓPOLO. f. m. Povo, multidão de pessoas, plebe.

Pòpolo. por sem. Povo, multidão de outras quaesquer coulas.

Il pòpolo delle api. O povo das abelhas.

Reggerli a pòpolo. Ser governado, regido pelo povo; o que se diz daquellas Republicas, onde o governo he administrado pelos homens populares, cujo governo se chama *Democratico*.

Pòpolo. Todo o povo.

Far pòpolo. Ajuntar o povo: *Populum colligere*.

Pòpolo. Povo, toda aquella quantidade de gente, que está sujeita a huma Parochia, ou Freguezia.

A un pòpolo parzo un prete spiritato. Prov. A hum povo louco hum Parocho espiritado: o que se costuma dizer de huma pessoa, que queira fazer tudo o peior que elle pôde, tendo hum superior que o não castiga largamente: *Dignum patella operculum*.

A pien pòpolo. Em presença de muita gente, á vista de innumeravel povo: *Coram populo*.

Pòpolo. Povo, nação, gente.

Pòpolo. Univeridade, ajuntamento, assemblea das pessoas populares, que habitão em hum paiz, que forma o corpo de huma Nação.

Pòpolo picciolo. Povozinho, pequeno povo.

Pòpolo. Alemo, ou choupo, qualidade de arvore fombria.

POPOLOSÍSSIMO. sup. m. MA. f. Populosíssimo, muito cheio de povo, povoadíssimo, muito frequentado de concurso de gente.

POPOLOSO. adj. m. SA. f. Populoso, povoado, cheio de povo, frequentado de grande concurso.

POPONAJÓ. f. m. Méloal, lugar, onde se crião, e estão plantados os melões.

POPONCINO. dim. m. DI POPONE. Melãozinho, pequeno melão.

POPONE. f. m. Melão, fruta.

I poponi da Chioggia, tutti d'una baccia, e d'un sapore. Prov. Todos da mesma massa; o que se costuma dizer, quando queremos mostrar semelhança, e conformidade de costumes, que ha entre duas, ou mais pessoas de huma mesma especie: *Ejusdem farinae*.

POPPA. f. f. Mamma, peito, teta, parte dupla, dobrada, do homem, e da mulher.

Poppa. Peito, seio, lugar, onde estão postas as mamas, e as tetas.

Poppa di vacca. Ubre de vacca.

Il vino è la poppa de' vecchi. no sent. fig. O vinho he a mamma dos velhos.

POPPA. f. f. Poppa da mão.

Aver il vento in poppa. Ter o vento em poppa, ter vento favoravel: *Secundis ventis ferri*.

Aver il vento in poppa. no fig. Ter a fortuna propicia, ser feliz, e ditoso: *Prosperá uti fortuná*.

POPPACCIA. peior. DI POPPA. Teta grande, molle, pendente, e má.

POPPANTE. p. a. m. f. Que mamma, mammando.

POPPARE. v. a. Mamar, chupar com a boca o leite da mamma.

POPPATA. v. POPPATOLA.

POPPATOJO. f. m. Instrumento para extrahir o leite das mamas das mulheres.

POPPATOLA. f. f. Boneca, figura, que está vestida como huma criança.

POPPATORE. v. m. Mammão, o que mamma.

POPPELLINA. dim. f. DI POPPA. Mamminha, pequeno peito, tetazinha.

* **POPPESE.** f. m. Calabre, cabo, que segura o masto da parte da poppa.

POPPUTO. adj. m. TA. f. Mammudo, que tem mamas grandes, os peitos grossos.

POPULEO. adj. m. LEA. f. De alemo, de choupo.

POPULONE. f. m. Populeão, unguento bom para as inchações.

PÓPULO. v. PÓPOLO.

Parte I. e Tomo II.

P O R

PORARE. v. n. Passar, transpirar pelos póros.

PORCA. f. f. Margem, ou terra levantada entre dous sulcos, ou regos distantes, na qual se deitão, e se cobrem as sementes.

Far delle porche. Formar, lavrando as elevações de terra, que se fazem entre dous sulcos, ou regos: *Lirare*.

Porca. Porca, animal, a femea do porco.

Porca. por sem. Mulher porca, e deshonestá, me-retriz, puta, má mulher.

PORCACCIO. peior. DI PORCO. Mão porco.

PORCAJO. f. m. } Porquesiro, o que guarda os por-

PORCARO. f. m. } cós.

PORCASTRO. dim. m. DI PORCO. Porquinho, leitão, bacorinho.

PORCELLA. dim. f. DI PORCA. Porquinha, bacorinha, leitão.

PORCELLANA. f. f. Beldroega, planta hortense.

Star come la porcellana terra terra. Prov. Não se poder levantar, nem adiantar-se; andar de rojo, de rasto pelo chão: *Humi serpere, nullum progressum facere*.

PORCELLANA. f. f. Porcelana, louça fina da India, ou do Japão: *Murrha, pocula murrhina*.

Porcellana. Qualidade de marisco de concha: *Porcellana*.

PORCELLETTA. f. f. Qualidade de concha.

Porcelletta. Solbozinho, pequeno peixe.

Porcelletta. Purceleta, pequeno animal, que tem muitos pés, e que se enrosca, ajuntando o cú com a cabeça com o medo de que se lhe toque.

PORCELLETTA. dim. f. DI PORCELLA. Porquinha, bacorinha, leitão.

PORCELLETTA. dim. m. DI PORCELLO. Bacorinho, porquinho, leitão.

PORCELLINO. dim. m. DI PORCELLO. Porquinho, bacorinho, pequeno báculo, leitão.

Porcellino d'India. Porquinho da India, o qual he hum pequeno animal quadrupede, que vem das Indias Occidentaes.

Porcelli no terrestre. Centopêa, bicho de contas, porquinho de Santo Antonio, insecto reptil.

PORCELLO. dim. m. LA. f. DI PORCO. Porquinho, bacorinho, leitão; tem tambem a mesma inteira significação, que se dá a *Porco*.

PORCELLOTTO. aug. DI PORCELLO. Báculo grande, porco já crescido.

PORCHEGGIARE. v. n. Imitar o porco, viver como hum porco.

PORCHERECCIO. adj. m. CIA. f. De porco, pertencente ao porco.

PORCHERESCO. adj. m. CA. f. De porco, que diz respeito ao porco.

PORCHERIA. f. f. Porcaria, cousa de porco, immundicia, cousa obscena, cujidade.

PORCHETTA. dim. f. DI PORCA. Bacorinha, báculo, porquinha, leitão, marri.

PORCHETTO. dim. m. DI PORCO. Bacorinho, porquinho, marrião, leitão.

PORCILE. f. m. Chiqueiro, pocilga, córte, lugar, onde se recolhem os porcos.

Porcile. no fig. Lugar cujo, porco, immundo.

* **PORCILE.** adj. m. f. De porco, pertencente ao porco.

PORCINA. f. f. Carne de porco.

PORCINO. adj. m. NA. f. Pertencente ao porco.

PORCINO. f. m. Qualidade de cogumelo, planta.

Porcino. Qualidade de ameixeira.

Porcino. no fig. Porco, cujo, alqueroso, immundo.

PORCO. f. m. Porco, animal domestico.

Porco ingrassato. Porco cevado.

Da porco. Como porco, á semelhança de porco.

Far il verso del porco. Guntir como porco.

Porco signale, o selvatico. Porco montez, javali.

Porco. Qualidade de peixe.

Porco. no fig. Porco, homem cujo, mal afeado.
Gettar le perle, o simili a' porci. Prov. Deitar pérolas a porcos, isto he. Dar cousas dignas, e preciosas a pessoas vis, e idiotas. v. *Margarita*.
Aspettare il porco alla quercia. Prov. Esperar a occasião, e a oportunidade para fazer alguma cousa, estar á espreita da occasião: *Imminere occasioni*.
Fare l'occhio del porco. Olhar com o rabo do olho; olhar de esguelha, atravessado, com o olho do porco.
Porco. Tambem significa huma qualidade de injúria.
Porco. Centrina, qualidade de peixe.
Comprir il porco. Ausentar-se, ir-se embora, fugir. Modo baixo: *Solum vertere*.

Al porco peritoso non cade in bocca pera mezza. v. *Peritoso*.

Granelli di porco. Tuberas de porco: *Polimenta*.

PORCONE. aug. DI PORCO. Grande porco.

Porcone. no fig. Homem muito porco.

PORCO-SPINO. f. m. } Porco espinho, qualida-

PORCO-SPINOSO. f. m. } de de ouriço, que tem os espinhos compridos, e móveis.

PORETTO. dim. m. DI PORO. Porozinho, pequeno póro.

PORFIDO. f. m. Porfido, marmore muito duro, encarnado, e estimavel.

Esser come leccar porfido. Perder o tempo, e o trabalho; cançar-se, trabalhar em cousas, de que se não póde tirar proveito: *Operam & oleum perdere*.

PORFIRIÃO. f. m. Qualidade de passaro.

PORFIRITICO. adj. m. CA. f. De porfido.

PORFIRITE. v. **PORFIDO**.

PORFIROGENITO. adj. m. TA. f. Gerado com a purpura; o que figuradamente se diz dos Christãos.

PORGENTE. p. a. m. f. Que apresenta, apresentando.

PORGERE. v. a. Estender.

Porgere. Dar, apresentar.

Porgere. Aproximar tanto alguma cousa a alguém, que lhe possa chegar.

Porgere le guance. Estender as faces.

Porgere. Offerecer, metter na mão.

Porgere. Dar, causar.

Porgere. Dizer, referir, contar, relatar.

Porgere. Pôr diante dos olhos, apresentar.

Porgere diletto. Causar deleite, recrear.

Porgere preghi. Rogar, pedir, supplicar, fazer supplicas, preces, rogos, orações a Deos.

Porgere credenza, o fede. Cier, dar credito, fé.

Porgere morte. Matar, dar a morte.

Porgere la mano. Estender, dar a mão a alguém.

Porgere orecchi. Dar ouvidos, não recular de escutar, de dar ouvidos: *Aures prabere*.

Porgere gli occhi. Olhar fixamente, com os olhos pregados, fixos, attentamente.

Porgere la mano a che che sia. Pôr as mãos a alguma cousa; começar, emprender, dar principio a alguma cousa.

Porgere aiuto, o soccorfo. Dar soccorro, ajuda, soccorrer, ajudar.

Porgere le mani. Estender, levantar as mãos.

Porgere la mano a qualche cosa. Deitar, lançar a mão a alguma cousa: *Manibus aliquid appetere*.

Bel, o mal porgere. Com força de substantivo. Bom, ou máo modo, ar, graça nas acções, e na pronun-

ciação das palavras: *Bona pronunziatio, mala actio*.

Termos, com que os Rhetoricos se explicão em Latin, ou tambem: *Suavis pronunziatio, mala actio*.

PORGERSI. v. n. p. Estender-se, dar-se, offerecer-se, apresentar-se.

PORGIMENTO. f. m. Estensão, a acção de estender, ou de se estender.

Porgimento. Apresentação, offerecimento; a acção de apresentar, ou de se apresentar.

PORO. f. m. Poro, pequeno meato da pelle, ou cutis, por onde evapora o corpo.

POROSISSIMO. sup. m. MA. f. Porosissimo, muito cheio de poros.

POROSITA.

POROSIDADE. f. f. } Porosidade, o abstracção de poro.

POROSITATE. f. f. }

POROSO. adj. m. SA. f. Poroso, cheio de póros, que tem póros.

PORPORA. f. f. Purpura, pequeno peixe do mar de concha, do qual se tira hum licor para se fazerem as tintas encarnadas, carmesim.

Porpora. Outra qualidade de marisco diverso, que serve para o mencionado effeito.

Porpora. Licor, tinta do marisco chamado purpura, sangue de purpura.

Porpora. Grã, panno tinto de purpura, escarlata.

Tingir di porpora. Tingir de purpura, de carmesim.

Divenir come porpora. Fazer-se cor de purpura, vermelho.

Porpora. Purpura, dignidade de Impetador, de Rei, de Senador, de Cardial, &c.

PORPORANDO. adj. m. DA. f. Proximo para receber a honra da purpura.

POPORATO. adj. m. TA. f. Purpurado, cuberto, vestido de panno cor de purpura.

Porporato. Purpurado, Imperador, Rei, Cardial, &c.

PORPOREGGIANTE. p. a. m. f. Que atira, que tende a cor de purpura.

PORPOREGGIARE. v. n. Atirar, tender para cor de purpura.

PORPORINA. f. f. Purpurina, qualidade de cor, que se faz de azougue.

PORPORINO. adj. m. NA. f. Purpureo, de cor de purpura, que se aproxima á cor de purpura.

* **PORPORO**. v. **PORPORA**.

PORRACEO. adj. m. CEA. f. De cor de alho porro, semelhante ao alho porro.

PORRANDELLO. f. m. Alho porro silvestre, planta.

PORRATA. f. f. Comida, soça feita de alhos porros.

Guastar la porrata. no fig. Destruir, transformar os designios de alguém.

PORRE. v. a. Pôr, collocar, situar, metter em algum lugar.

Porre. Que tambem se diz *Ponere*, se costumão supprir ambos estes verbos hum com o outro, formando-se hum só com as suas vozes, usando-se tambem em ambas as fórmãs em alguns tempos.

Porre le mani. Pôr as mãos.

Porre le guardie alle porte. Pôr guardas, sentinellas ás portas.

Porre i fundamenti. Lançar os alicerces.

Porre i termini, i confini. Pôr os termos, os limites.

Porre. Pôr, poufár, depôr, largar.

Porre un peso. Poufár, pôr, largar algum peso.

Porre. Pôr, assignar, dar, determinar, fixar, estabelecer, ordenar.

Non può porrene il numero. Não se póde assignar o numero.

Porre. Accommodar, ajustar.

Porre. Pôr, chegar, encofstar.

Porre. Desembarcar, sahir para fóra do navio, saltar para terra.

Porre. Chocar, estar de choco.

Porre. Mandar, pôr por preceito, impôr.

Porre. Ensinar, ter por opinião, criar.

Porre. Deliberar, constituir.

Porre. Pôr, plantar.

Porre. Pôr em cima.

Porre Pôr, presuppôr, dar, metter caso em termo.

Poniamo che cio sia. Demos, foponhamos que isto seja.

Poniamo che perda la causa. Ponhamos, demos que decaia da causa.

Porre. Deliberar, pôr, fixar.

Aver posto il giorno. Ter fixado, posto o dia.
Porre. Pôr, determinar, constituir.
Por mano. Pôr a mão, começar a fazer alguma coisa.
Porre a seme. Dispôr, preparar o terreno para se semear.
Por mente. Pôr a mente, considerar attentamente, applicar o entendimento.
Porre al sole. Arruinar, destruir, lançar abaixo, pôr por terra.
Porre amore. Começar a amar, ter amor a alguém, delectar-se com alguma coisa.
Por da canto. Pôr de parte, deixar, depôr, abandonar, omitir, largar.
Por la lingua a freno. Refrear a lingua, conter-se, reprimir-se, ser advertido, acautelado no fallar.
Por la chiaccia. Deitar huma gallinha.
Por fine. Finalizar, pôr fim, acabar, concluir.
Porre in giuoco, in derisione. Mofar, fazer zombaria, escarnecer, zombar.
Porre le mani addosso. Pôr as mãos em alguém, offender, maltratar.
Porre a fuoco. Pôr ao lume a panella, ou outra qualquer vasilha com as carnes, &c. para se cozerem.
Porre in obblio. Esquecer-se, perder a lembrança, a memoria de alguma coisa.
Por giù. Deixar.
Por la mira. no fig. Dirigir o pensamento, volver, voltar o desejo.
Porre in croce. Crucificar.
Porre in croce. no fig. Censurar, vituperar, perseguir, affrontar, atormentar.
Porre in esecuzione. Executar, pôr em execução.
Por modo. Achar, descobrir modo, meio.
Por dimora, o indugio. Demorar, retardar.
Porre in mezzo. Expôr, allegar: *In medium proferre.*
Porre addosso. Endossar, adcrever, attribuir. v. *Addossare.*
Porre mezza a che che sia. Metter medianeiros, intercessores para conseguir alguma coisa.
Porre in luce. Publicar, dar á luz, promulgar.
Porre in non cale. Desprezar, não fazer caso, não ter em estimação, não apreciar.
Porre giù che che sia. Depôr alguma coisa.
Porre in pericolo. Arriscar, pôr em perigo.
Porre altrui a sedere. Depôr, tirar a alguém algum cargo, algum ministerio.
Porre nome. Pôr o nome, a denominação, denominar, chamar, appellidar alguém.
Por silencio. Pôr silencio, aquietar-se, callar-se, pôr fim á oração, ou fazer callar.
Porre in pratica. Pôr em prática, praticar.
Porre in uso. Pôr em uso, usar.
Porre in opera. Pôr em obra, operar.
Porre in cimento. Arriscar, expôr ao perigo.
Porre gli occhi a che che sia. Pregar os olhos em alguma coisa, olhar para alguma coisa com ansiedade.
Porre da un lato. } Depôr, deixar, demittir, largar.
Porre da parte. } gar, pôr de parte.
Porre da parte. Avançar, ajuntar dinheiros.
Porre il campo. Acampar, assentar o arraial.
Porre in bando. v. *Bandire.*
Porre mano all' armi. Metter mão, pegar nas armas, empunhallas.
Por cagione. Culpar, accusar alguém, criminallo.
Porre ad alcuna arte. Pôr a exercitar alguma arte.
Porre il sacco in molla. Entrar a discurrer de cousas, e em modo que não convem. Modo baixo.
Pogniam caso. Supposto, verbi gratia, por exemplo.
Porre al libro dell' uscita. no fig. Ter, reputar alguma coisa por perdida.
Porre a pinolo. Demorar, fazer esperar alguém mais daquelle tempo que elle quèreria, e lhe conviria.

Parte I. e Tomo II.

Por cura. Advertir, tomar sentido, cuidado.
Porre in bando. no fig. Degradar, desterrar.
Por in terra. Pôr no chão, abandonar, deixar, desamparar.
Porre l' animo. Resolver-se, estabelecer.
Porre in figura. Dispôr, collocar em modo de figura.
Porre in opera. Empregar.
Porre il piè pari. Assentar o pé igual, direito no chão.
Por freno a uno. Pôr freio a alguém.
Porre la vita a sbaraglio. Sujeitar, expôr a vida a todo o perigo, arriscalla.
Por una cosa al libro. Assentar alguma coisa em o livro.
Porre uno a tormento acciò confessi il misfatto. Pôr, metter alguém em tortura, para que confesse o delicto.
Porre il vino in fresco. Pôr o vinho a resfriar.
Porre il collo, o la testa. Pôr, descansar a cabeça. Modo de dizer, que infere grande confidencia do bom successo de alguma coisa.
Porre uno in suo luogo. Pôr alguém em seu lugar.
Porre tutte le sue forze in un negozio. Pôr, empregar todas as suas forças em algum negocio.
Porre statue a uno. Levantar estatuas a alguém.
Por tassa, o prezzo limitato. Taxar, avaliar, pôr o preço limitado a alguma coisa.
Porre piato. Pôr huma demanda, demandar alguém.
Porre uno per testimonio. Pôr alguém por testemunha.
Porre caso. Pôr caso, presuppôr.
Ponghiamo caso che. Ponhamos, demos caso que.
Porre aguati. Pôr, armar emboscadas, traições, ciladas, procurar surprender.
Porre campo in qualche luogo. Acampar em algum lugar.
Porre giù gli errori. Depôr, deixar os erros.
Porre giù la veste. Depôr, largar, deixar o vestido, a veste.
Porre giù l' odio. Depôr, perder o odio.
Porre ogni cosa sossopra. Perturbar, confundir absolutamente tudo.
Por ogni cosa in comune. Pôr tudo em commum.
Porre ad effetto. Effeituar, pôr em effeito.
Por cura di casa. Cuidar na familia, nos negocios da casa.
Por diligenza. Diligenciar, pôr, fazer diligencia.
Porre in mezzo alcuno. Pôr, metter alguém no meio, cercallo, rodeallo.
Porre in mezzo ad utilità di tutti. Propôr, conferir para commua utilidade, para bem em commum de todos: *Conferre aliquid in commune.*
Porre il suo pensiero ad opera a qualche cosa. Empregar a sua vigilancia, o seu cuidado, e trabalho em alguma coisa.
Porre i termini. Limitar, determinar.
Porre in luce qualche cosa degna di se. Promulgar, publicar, dar á luz alguma coisa digna do seu nome, da sua fama.
Porre la polvere nella lettera. Deitar arêa em hum escrito, em huma carta.
Porre la sue forze. Pôr, empregar as suas forças.
Porre leggi. Pôr, dar leis, estabelecer, determinar.
Porre in sbaraglio. Fundir, deitar de pernas para cima.
Por la tavola. Pôr a meza.
Por a sella al cavallo. Sellar, pôr a sella no cavallo.
PORSI. v. n. p. Pôr-se, collocar-se, situar-se, metter-se em alguma parte.
Porsi a sedere. Assentar-se.
Porsi a tavola. Assentar-se á meza.
Porsi a fare qualche cosa. Pôr-se a fazer alguma coisa.

V iii

Por.

Porfi a far versi, commedie. Pôr-se a fazer, a compôr versos, Comedias.

Porfi con alcuno. Metter-se com alguém, ter que tratar, ter commercio com alguma pessoa.

Io non mi pongo con ragazzi. Eu não tenho negócios com rapazes.

Porfi con altrui. Pôr-se com alguém para o servir, metter-se ao serviço de alguém.

Porfi in cuore. Metter-se no espirito, na imaginação, resolver, deliberar, fazer resolução.

Porfi in alcuno, o nella volontà d' alcuno. Sujetar-se, submeter-se á vontade de alguém, entregar-se ao seu arbitrio.

Porfi giu. v. Annularsi.

Porfi addosso. Endossar-se.

Porfi i guanti, o le scarpe. Calçar-se as luvas, ou os çapatos.

Porfi a fuggire. Pôr-se a fugir, deitar a fugir.

Porfi ad un rischio, a pericolo. Expôr-se, pôr-se em risco, em perigo, arriscar-se.

Porfi a padrone. v. Porfi con altrui. Pôr-se com hum amo.

Porfi di mezzo. Pôr-se, metter-se de permeio.

Porfi a scrivere. Pôr-se, começar a escrever.

Porfi in viaggio. Pôr-se ao caminho, á jornada.

PORRETTA. f. f. } Varas de carvalho, ou de castanho.

PORRINA. f. f. } tanheiro para fiar, para fazer voltar alguma embarcação.

Porrina. v. Porro.

PORRO. f. m. Alho porro, planta hortense.

Luogo piantato di porri. Alhal, lugar plantado, fêmeado de alhos porros.

Porro. Verruga, excrescência de carne calosa, que vem á pelle das mãos principalmente.

Predicare a porri. Prêgar aos surdos, fallar a quem não quer dar ouvidos. Modo proverbial: *Mortuo verba facere, soli hunc suas narrare miseras.*

Por porri. Demorar-se, entreter-se.

E non vale una buccia di porro. Elle não vale nada, não presta para nada.

Questa non è una buccia di porro. Ella importa muito, isto não he huma bagatella, huma ridicularia: *Magni momenti, ponderisque res est.*

Dire a uno il padre del porro. Fallar com liberdade a alguém, advertillo, posto de parte o respeito, com summa liberdade: *Liberè admonere.*

Mangiare, o Prendere il porro per la coda. no fig. Começar por aquillo, que importa menos, e que se deveria fazer depois; começar por onde se deveria acabar.

PORROFICO. f. m. Crista, almorreimas; qualidade de enfermidade, que vem á parte posterior do corpo humano em circumferencia do ano. v. **CRESTA.**

PORROSO. adj. m. SA. f. Cheio de verrugas.

PORTA. f. m. Mariola, homem de ganhar: *Bajulus.*

PORTA. f. f. Porta, passagem, entrada da casa, &c.

Porta della Città. Porta da Cidade, por onde se sahe, e se entra na Cidade.

A porta a porta. Pondo-se adverbialmente. De porta em porta.

Bussar la porta. Chamar a porta.

Porta secreta. Porta secreta, porta falsa.

Porta, che si apre in due parti. Porta, que se abre em duas partes, que consta de duas portas, que abrem, e fechão: *Valva; fores valvate.*

Porta. por fem. Porta, entrada.

Il battesimo è porta della Fede. O Baptismo he a porta, a entrada da Fé.

Ogn' uno dee cominciar tutte le sue operazioni dalla porta de' Sacramenti. Todos devem começar as suas operações pela porta dos Sacramentos.

Porta d'ogni vizio è l'ira. A ira he a porta, a entrada de todo o vicio.

Aprir la porta al vizio. Abrir a porta, o caminho ao vicio.

Porta. por fem. Entrada, boca, embocadura, for do rio.

Porta da soccorro. Porta do soccorro, aquella pequena porta nas Cidades fortificadas, e nas Cidadellas, a qual serve para por ella se lhes poderen metter dentro os soccorros.

Porta. no fig. Porta, a parte natural, e pudenda da mulher.

Essere alla porta co' sassi. Prov. Estar no ultimo ponto de finalizar alguma coufa, obrigado da necessidade: *Res est in cardine.*

Entrar per la porta. no fig. Entrar pela porta, guardar a ordem devida, obrar regularmente: *Servare ordinem.*

Porta. Antigamente tambem se costumava dizer *Porte*, e no plural *Porti.*

PORTABILE. adj. m. f. Portavel, que se pôde levar, apto para se trazer.

Portabile. Toleravel, compativel, suportavel, que se pôde tolerar.

PORTACAPPA. f. f. Porta-mantó, qualidade de mala, em que se leva o capote, ou outra qualquer coufa.

PORTACAPELLO. f. m. Chappelleira, caixa, em que se guarda o chapéo.

PORTAFIASCHI. f. m. Frasqueira, canastra, cesto, ou outra qualquer coufa, em que se levão frascos, garrafas.

PORTALETTERE. f. m. Correio, carteiro, o que traz cartas.

PORTAMANTELO. f. m. Portamantó, mala, em que se traz o capote, ou outro fato particularmente, quando a gente vai de jornada.

PORTAMENTO. f. m. Transporte, carroto, condução, porte; a acção de levar.

Portamento. Magestade, modo, postura de andar, gravidade da pessoa no andar.

Portamento. Modo de vestir, de trajar.

Hà il portamento d' un uomo dabbene. Representa ser huma pessoa de bem; mostra modo de hum homem de bem: *Speciem boni viri pra se fert.*

Al loro portamento pajono galantuomini. Ao parecer, pela sua presença parecem bons homens.

E' di leggiardo portamento. Tem huma excellentes presença.

Portamento. Procedimento, termo, tratamento, acção, modo particular de obrar, e de proceder, costume, conducta.

Buoni portamenti. Bons costumes, boas obras.

Ma' portamenti. Más costumes, más obras, más procedimentos.

PORTAMORSO. f. m. Redea do freio do cavallo.

PORTANIE. f. m. Cavallo do rio, peixe, que por outro nome se chama *Cavallo fiumatico.*

PORTANTE. p. a. m. f. Que leva, levando.

PORTANTE. f. m. Andadura, furta passo, modo de andar de hum cavallo. v. *Ambiante, Ambio, e Ambiadura.*

Portante. Cavallo, que anda de furta passo, de andadura.

Andar di portante. Ir, andar de furta passo, de andadura.

Cavallo che va di portante. Cavallo, que anda de furta passo, de andadura.

PORTANTINA. f. f. Cadeira de mãos.

PORTANTINO. f. m. Moço da cadeira.

PORTARE. v. a. Levar, trazer, acarretar, ter alguma pezo, algum fardo sobre si, trasladar, levar, transportar.

Portare un morto a seppellire. Levar hum morto, hum defunto á sepultura, a enterrar.

Portare da un luogo ad un altro. Levar, transportar de hum lugar para outro.

Portare. Trazer, ter no ventre.

Portare. Produzir, parir.

Ella portava figliuoli. Ella paria filhos.
La stagione porta i frutti. A estação produz os fructos.
La cavalla porta tutti gli anni. A egoa pare todos os annos.
Le vacche dopo dieci anni non portano più. As vacas, passados dez annos, não parem mais.
Un terreno, che si è lasciato riposare più anni, porta d'avvantaggio. Hum terreno, que se deixou por semear muitos annos, produz com maior fertilidade.
Portare. Ter, trazer, levar.
Portare il viso basso. Ter o semblante baixo.
Portare affezione. Ter affeição.
Portare odio, amore. Ter odio, aborrecimento, amor, odiar, aborrecer, amar.
Portare opinione. Opinar, ter opinião, julgar.
Portare speranza. Esperar, ter esperança.
 Advirta-se que o verbo *Portare* em taes circumstancias, e semelhantes exemplos se converte no verbo *Avere*.
Portare pericolo. Correr perigo, risco, metter-se no perigo, artificar-se.
Porto pericolo di perder la mia riputazione, o di perder la vita. Arrisco-me, ponho-me em perigo de perder a minha reputação, ou de perder a vida.
Portare altrui in palma di mano. Trazer alguém nas palmas da mão; protegello, favorecello, amallo.
Portare. Levar, conduzir.
Portare. Exigir, pedir, ser de natureza, de propriedade. v. *Esigere, Richiedere.*
Portare. v. *Importare.*
Portar in pace, pazientemente. Soportar, soffrer, tolerar, comportar, não se alterar com cousa alguma.
Portar la fede in grembo. Prov. Faltar com facilidade á fé, á fidelidade: *Homo sublesta fide.*
Portare arme. Trazer armas, andar, estar armado.
Portar bene la voce. Cantar suavemente, bem harmoniosamente.
Portare la spesa. Importar, ser cousa proveitosa, merecer.
E' non portava la spesa. Esta cousa não importava, não valia o trabalho, a despeza.
Portare che che sia in palma di mano. Amar, querer muito, ter hum grandissimo amor a alguma cousa. v. *Manifestare.*
Portar bene gli ami. Ser sadio, gozar huma boa saude.
Portar credenza. Crer, dar credito.
Portare. v. *Comportare.*
Portar basso. Trazer a albarda, ser tratado como hum escravo.
Portar in collo. Trazer aos hombros, ás cabritas.
Questo vino porta assai acqua. Este vinho pôde levar bastante agua.
Portare. Guiar, servir de guia.
La sua volontà il porta. A sua vontade o guia.
Portare. Ter, trazer.
Per isfuggire la difficoltà che portano seco queste cose. Para evitar a difficuldade, que trazem consigo estas cousas.
Portare la fama. Correr voz, fama, noticia.
Portar di peso. Levar, trazer, accarretar em pezo sem ajuda de alguém.
Portare di peso. no fig. Ajudar alguém em algum negocio, sem consentir que a pessoa protegida dê hum só passo por elle para o haver de o conseguir; encaregar-se, tomar sobre si em pezo o negocio de alguém.
Portare avvisi. } Annunciar, dar noticias, avisos,
Portare. absolut. } dizer, trazer novidades.
Il corriere di Vienna porta la presa di Buda. O correio de Viena traz a noticia da tomada de Buda.
Portarla alta. Suster-se, proceder com fasto, ter gravidade.

Portare l' armi. Trazer as armas; andar armado, ou para defeza propria, ou por causa das offensas alheias.
Portare risico. Correr risco.
Portare utile. Causar utilidade, aproveitar, servir de proveito, de utilidade.
Portare caldo. Causar, fazer calor, aquecer.
Portare freddo. Causar, fazer frio, esfriar.
Portare il cavolo a legnaja. Levar alguma cousa a huma parte, onde ha maior abundancia della.
Portar l' acqua al mar. Deitar agua no mar, cho-ver no molhado.
Portarne stracciato il petto, e i panni. Ter recebido o damno, ter sido a victima.
Portare i frasconi. no fig. Não estar muito bom, estar gravissimamente doente.
Portare. Allegar, trazer, citar.
Il Galileo porta l' autorità d' Archimede. O Galiléo allega, cita a authoridade de Archimedes.
Portare de' vestiti. Trazer vestidos.
Portare bruno. Andar vestido de luto.
Portare via. Tirar, apanhar, arrepanhar.
Portar via per forza. Levar por força.
Portar briga. Causar incommodo, negocio.
Portare spesa. Causar despeza, servir de despeza.
Portare incommodo. Causar incommodo.
Portare. v. *Portare via.*
Portarne. } v. *Portare via.*
Portarsenz. }
Portar in nave per lo piovoso. Modo, que exprime deshonestidade.
Portare i calzon. no fig. Mandar, governar, administrar os negocios da casa, dar ordens como senhor, e amo.
Portar fuoco. no fig. Dar occasião a rixas, a desconcertos, e a outras semelhantes desordens.
Portar la pena, o le pene. Ser castigado: *Dare pena alicui.*
Portar la vita. Viver.
Portar l' arme alla sepoltura. Ser o ultimo, e o unico de alguma familia; vem esta locução de hum certo uso, que ha entre os Florentinos, que o ultimo de huma familia nobre, e no qual acaba a tal casa, leva sobre o seu cadaver as armas da familia por não ficar mais quem deva, ou possa dellas usar.
Portare il cappello alla bava. Trazer o chapeo á valentona.
Portare rispetto a uno. Ter respeito a alguém.
Portar un grand' amore a uno. Amar muito, ter hum grande amor a alguém.
Portar groppa. } Dar ancas, trazer, levar á garrupa; o que se diz dos cavallos.
Portar in groppa. }
Questo cavallo porta in groppa. Este cavallo dá ancas.
Che nuove ci porta V. S? Que noticias, que novidades nos traz V. M?
Porta pericolo. Não haja medo. Modo de dizer que infere, que se não deve ter dúvida de alguma cousa.
Portare sotto. Levar debaixo.
Portar per acqua. Trazer por agua.
Portare per terra. Levar, trazer por terra.
Portar un di peso. Trazer alguém em pezo.
Portar uno negli occhi. Trazer, ter alguém nas meninas dos seus olhos, estimallo infinitamente muito.
Portar di tempo in tempo. Prolatar, differir, dilatar, usar delongas.
Portare su le spalle, o in ispalla. Trazer ás costas, aos hombros.
Portar lettere ad alcuno. Trazer cartas a alguém.
Portar in processione. Levar em procissão.
Portar allegrezza. Causar alegria.
Portare fin al fine. Levar ao fim.
Portar obbligo ad alcuno. Obrigar, fazer graça, beneficio a alguém.
Portar a qualche luogo. Levar a algum lugar.
 PORTARSI. v. n. p. Levar-se, ir, andar.

Per-

- Portarsi*. Portar-se, conduzir-se.
Portarsi da erede. Portar-se como herdeiro.
Portarsi bene, male. Portar-se, dar-se bem, mal.
Pietro si porta bene con tutti. Pedro se dá bem com todos.
Portarsi da uomo dabbene. Portar-se como pessoa, como homem de bem.
Portarsi bene in un affare. Portar-se bem em algum negocio.
Portarsi da savio. Portar-se prudentemente, como homem sábio, com prudencia.
Portarsi bene in governo. Portar-se bem no governo.
Portarsi umilmente. Portar-se humildemente, com submissão, modestamente.
Portarsi da tristo. Fazer alguma cousa com improbidade, impuramente.
Portarsi bruttamente. Portar-se de hum modo nefando.
Portarsi molto male. Portar-se muito mal, turpissimamente.
Portarsi dissolutamente. Portar-se dissolutamente, com intemperança.
Portarsi da femmina. Portar-se afeminadamente, como mulher, fazer alguma cousa afeminadamente.
Portarsi male con alcuno. Portar-se mal com alguém.
Portarsi bene in salute. Gozar, ter huma boa saúde.
Portarsi male in salute. Estar doente, achacado, enfermo.
- PORTASEGETTA**. f. m. Moço da cadeira.
PORTATA. f. f. Relação, lembrança, escrito de memoria, que se dá ao Magistrado daquillo, que se tem recolhido, lista dos rendimentos.
Portata. Condição, qualidade.
Persona di gran portata. Pessoa de grande qualidade, de grande condição, de parte.
Portata. Carga, capacidade de hum navio.
Portata. Carga de huma peça de artilheria, pezo de huma bala, com que se carrega hum canhão.
Esser a portata. Estar na situação de fazer alguma cousa.
- PORTATILE**. adj. m. f. Portatil, que se pôde levar, trazer.
Portatile. Movel, que se leva sobre si.
- PORTATIVO**. adj. m. VA. f. Portatil, que se pôde levar, ou transportar.
- PORTATO**. f. m. Barrigada das fêmeas dos animaes, parto, fruto, o feto.
- PORTATO**. adj. m. TA. f. Levado, trazido, acarretado, conduzido, transportado.
Portato con navi, con carri. Trazido, transportado com náos, em carros.
Portato per forza. Levado, tirado por força.
- PORTATORE**. v. m. Portador, mensageiro, o que traz.
Portatore. Sofredor, paciente, tolerador, o que soffre.
Portatore di lettere. Correio, o que leva, e traz as cartas.
Portatore di lettica. Homem da cadeirinha, o que leva a cadeirinha.
Portatore di biglietti. Alcoviteiro, o que leva os escriptinhos de amores.
Portatore. Mariola, homem de ganhar, moço do sacco, gallego.
Portatore di ciance. Aquelle, que traz noticias futeis, e de nenhuma attenção.
Portatore di fama. Aquelle, que espalha a fama de alguma cousa.
Portatore di pace. Aquelle, que traz, ou annuncia a paz.
Portatore di pioggia. Aquelle, que traz chuva.
- PORTATRICE**. v. f. Portadora, mensageira, a que leva, e traz.
Portatrice di figliuoli. Mulher, que traz filhos na barriga.

- Portatrice di biglietti*. Alcoviteira, aquella, que traz escriptinhos.
- PORTATÙRA**. f. f. Condução, carreto, a acção de levar.
Portatura. Frete, carreto, o preço, a paga, que se dá ao mariola por ter trazido hum fardo.
Portatura. Porte.
Portatura. Moda, uso dos vestidos, trage.
Portatura. Parto, feto, barrigada de hum animal.
- PORTATURA**. v. PORTAMENTO.
- PORTAVENTO**. f. m. Tubo, canudo, por onde passa o vento nos órgãos.
- PORTELLA**. dim. f. DI PORTA. Portinha, pequena entrada.
Portella. Postigo.
- PORTELLI**. f. m. plur. Véos, com que se cobrem as pinturas para as guardar da poeira.
- PORTELLO**. dim. m. DI PORTA. Postiguinho, pequena porta, entradazinha.
- PORTENDERE**. Pal. Lat. v. PREDIRE.
- PORTENDERSI**. v. n. p. Mostrar-se, fazer-se ver em distancia.
- PORTENTO**. f. m. Portento, prodigio, successo maravilhoso, final, accidente espantoso, cuja causa se ignora, milagre, cousa extraordinaria. Pal. Lat.
- PORTENTOSISSIMO**. sup. m. MA. f. Portentossissimo, muito prodigioso, monstruosissimo, muito milagroso, admirabilissimo.
- PORTENTOSO**. adj. m. SA. f. Portentoso, admiravel, prodigioso, milagroso, monstruoso.
- PORTERIA**. f. f. Portaria, a porta, a entrada, o lugar por onde se entra nos Conventos, ou Mosteiros.
- PORTÉVOLE**. adj. m. f. Portatil, que se pôde levar, e transportar.
Portevole. Toleravel, suportavel, que se pôde tolerar.
- PORTICALE**. v. PORTICO.
- PORTICCIUOLA**. dim. f. DI PORTA. Postiguinho; pequena porta.
- PORTICELLA**. dim. f. DI PORTA. v. PORTICCIUOLA.
- PORTICETTO**. dim. m. DI PORTICO. Porticuzinho, pequena arcada, portuzinho.
- PORTICO**. f. m. Portico, alpendre, arcada, lugar cuberto com telhado á maneira de logea, sustentado em columnas, ou arcos.
- PORTIERA**. f. f. Reposteiro, cortina, que se põe nas portas, guarnição da porta.
Portiera del cocchio. Estribeira do coche, parte, que se abre, e fecha para se entrar, e se sair do coche.
- PORTIERE**. f. m. Porteiro, guarda portão; o que está commettido da guarda de huma porta.
Portiere, no fig. Guarda.
- PORTINAJÓ**. $\left. \begin{array}{l} \text{PORTINARO.} \\ \text{* PORTINIÉRO.} \end{array} \right\} \text{v. } \left. \begin{array}{l} \text{PORTIÈRE.} \\ \text{PORTINAJÓ.} \\ \text{PORTINAJÓ.} \end{array} \right\}$
- PORTO**. f. m. Porto, pequeno golfo, ou enseada da parte do mar, que entra pelas terras, onde as náos podem estar ancoradas ao abrigo das tormentas.
Porto di mare. Porto do mar.
Porto di fiume. Porto do rio.
Senza porto. Sem porto, onde não ha ancoragem.
L'imboccatura del porto. A embocadura, a barra, a entrada do porto.
Entrar in porto. Entrar no porto.
Condurre la sua nave felicemente in porto. Levar a sua náos a porto, e salvamento.
Pigliar, Afferrar porto. Tomar porto, furgir em algum lugar.
Essere in porto. Estar no porto, estar seguro.
Condurre a buon porto. $\left. \begin{array}{l} \text{Chegar a bom porto, a-} \\ \text{contecer a cousa feliz-} \\ \text{mente; ter feliz success-} \end{array} \right\}$
Condursi a buon porto. $\left. \begin{array}{l} \text{so;} \end{array} \right\}$
Venire a buon porto.

fo, ou administrar, governar alguma cousa prudentemente, e com sabedoria.

Condurre a mal porto. } Acontecer alguma cousa
Condarsi a mal porto. } infelizmente; ter máo, in-
Venire a mal porto. } feliz successo; ou tratar,
reger, administrar algum negocio inconsideradamen-
te, com imprudencia.

PORTO. f. m. Porte, carroto, frete, paga, que se dá pelo transporte de alguma cousa.
Porto. Conducção, carroto.

PORTO. adj. part. m. TA. f. DI PORGERE. Apresentado, offerecido.

* PORTOLANO. f. m. Capitão, Mestre, Piloto; o que vai ao leme de hum navio, e que o governa.
* *Portolano.* Livro, onde estão descritos todos os portos do mar, suas barras, alturas, &c. que he a significação, que os homens do mar dão a este vocabulo.
Portolano. v. *Portiere.* *Portinajo.*

PORTOLATTO. f. m. Vogavante, remador, que rema junto da coxia; remeiro, que voga primeiro, e que dá o tempo aos outros, que vogão depois d'elle.

PORTONE. aug. DI PORTA. Portão, porta grande.

PORTUOSO. adj. m. SA. f. Que tem hum, ou muitos portos.

PORZANA. f. f. Qualidade de passaro de algaoa.

PORZIONARIO. f. m. Porcionista, Beneficiado em hum Cabido, que entra em alguma porção.

PORZIONCELLA. dim. f. DI PORZIONE. Porçãozinha, pequena parte.

PORZIONE f. f. Porção, parte de huma cousa repartida em muitas partes.
Porzione. Porção, pitaça, quinhão; o que se dá a cada hum. P O S

POSA. f. f. Pausa, descanso, tranquillidade, socego, repouso.
Stare a posa. Descançar, estar socegado, quieto.
Posa. Pausa, intermissão, intervalo, repouso, parada, cessação de hum movimento, ou de huma acção.
Far posa. Parar, fazer pausa, descansar, cessar de fazer alguma cousa, metter intervalo.
Posa. Pausa, aquelle sinal na escrita, que mostra, onde se deve fazer a pausa, ou a parada.

POSAMENTO. f. m. Pouso, parada, descanso, pausa, repouso; a acção de pouisar, ou de se pouisar.

* POSANZA. v. POSAMENTO.

POSARE. v. a. Pouisar, parar, descansar, pôr em baixo o pezo, ou a cousa, que se leva.
Posare. Assentar, fazer assento, o que se diz dos liquidos, quando tem assentado no fundo das vasilhas a parte mais grossa, e crassa, á qual chamão os Italianos *Posatura*, e nós os Portuguezes, *Pé*, ou fundagem.
Posa. Terceira pessoa do Indicativo singular em o tempo presente com o adverbio *Piano* forma hum adverbio *Posappiano*, que he huma marca, que se põe sobre os fardos das fazendas para se advertir, que se deve pegar, e pôr no chão com sentido, e de vagar.
Posare le figure. Dizem os Escultores, e os Pintores, quando as figuras tem aquella aptidão, em que naturalmente poderião estar.
Posare il ferraiudjo. Deixar, largar, tirar dos hombros o capote.
Posare una cosa. Largar, deixar, abandonar alguma cousa.

POSARE. v. n. Descançar, repouisar, estar deitado descansando.
Posare. Repouisar, ter fundamento, e estabilidade.
Posare. Algumas vezes se põe com a significação neutra passiva, entendendo-se-lhe as particulas *Mi*, *Ti*, *Si*.

POSARSI. v. n. p. Repouisar-se, descansar-se, socegar-se, assentar-se, parar, fazer consistencia.

Posarsi della fatica. Descançar-se da fadiga, do trabalho, entregar-se, dar-se ao descanso.

Posare dalle novelle. Deixar-se de contar novellas, contos, fábulas.

Chi altri tribola, se non posa. Prov. O inquietar a alguém, dá trabalho tambem áquelle, que o inquietta: *Molestiam afferens molestia non caret.*

Posarsi il vino. Assentar-se o vinho.

POSATA. f. f. Poulada, parada, pausa, descanso, repouso.
Posata. Huma cuberta, todos os instrumentos, que se põem na meza diante de cada hum dos convidados para comer, como prato, collier, garfo, faca, guardanapo, &c.

POSATAMENTE. adv. Socegradamente, com pausa, descansadamente, com quietação, com tranquillidade, docemente, sem precipitação, pouco a pouco, maduramente, sem pressa.

POSATEZZA. f. f. Descanço, pausa, tranquillidade, repouso, socego, quietação.
Posatezza. Modestia, circumspecção, modo modesto.

POSATISSIMAMENTE. adv. sup. Modestissimamente, com grandissimo socego, descansadissimamente.

POSATO. adj. m. TA. f. Collocado, posto, situado.
Posato. Socegado, tranquillo, assentado, quieto, descansado.
Posato. Moderado, modesto, circumspecto.

POSATÓJO. f. m. Poleiro de huma gaiola, em que hum passaro se empoleira.

POSATORE. v. m. Aquelle, que põe, que colloca, que situa.
Posatore. Aquelle, que descansa, e faz pausa em fazer alguma cousa.

POSATRICE. v. f. Aquella, que põe, e colloca.
Posatrice. Aquella, que descansa, e faz pausa.

POSATÚCCIA. dim. f. DI POSATA. Pausazinha, pequeno descanso, repousozinho.
Posatuccia. Cubertazinha, pequena cuberta.

POSATÚRA. f. f. Poulada, pausa, descanso, parada, repouso, socego.
Posatura. Borra, fés, pé, que deixão no fundo das vasilhas os licores.

POSCA. f. f. Licor feito de agua, e vinagre.

POSCIA. adv. Depois, em segundo lugar.
Poscia. Depois que, desde que.

POSCIACHÈ. adv. Depois que, desde que.
Algumas vezes se faz a figura *Tmesis*, interpondo-se alguma palavra entre *Poscia*, e *Che*.
Posciachè. Ainda que, com tudo isso, não obstante que.

* POSCRÁI. adv. Depois de amanhã, este vocabulo fórma-se do Latino barbaro *Postcras.* *Perendie.*

POSCRITTA. f. f. Postscripto, additamento, acrescentamento, o que se acrescenta a alguma carta, de que se lembrou depois da conclusa, ou fecho della, postdata.

POSCRITTO. v. POSCRITTA.

POSDILUVIANO. adj. m. NA. f. Que he, ou tem sido depois do diluvio.

POSDOMANE. adv. Depois de amanhã, passado o dia de amanhã, o dia, que se segue ao de amanhã.

POSDOMANI. } v. } POSDOMANE.
POSSESSIONE. } v. } POSSESSIONE.

POSIA. f. f. Qualidade de azeitona, ou de oliveira.

POSITIVA. f. f. Lei positiva que não he nem Divina, nem natural.
Theologia positiva. Theologia positiva.

POSITIVAMENTE. adv. Positivamente, absolutamente, sem fazer instancias, precilamente, expressamente, nomeadamente.
Positivamente. Modestamente, com moderação.
Positivamente. Positivamente, com effeito, realmente.

POSITIVO. adj. m. VA. f. Positivo, epitheto, que se dá ás Leis, que não são nem naturaes, nem Divinas; mas se podem alterar, e mudar todas as ve-